



## QUANDO DEVEMOS EVACUAR? DECIDA COM BASE NO NÍVEL DE RISCO

A partir do final de maio de 2026, os nomes e o sistema das informações meteorológicas de prevenção de desastres (alertas de chuva forte, avisos, etc.) emitidos pela Agência Meteorológica do Japão serão amplamente reformulados para transmitir o risco de forma mais intuitiva. Até agora, informações sobre enchentes de rios (Kasen Hanran 河川氾濫), chuvas fortes (ooame 大雨), deslizamentos de terra (dosh saigai 土砂災害) e marés de tempestade (takashio 高潮) eram difíceis de entender devido à correspondência complexa com os níveis de alerta. Porém, com essa melhoria, essas informações passarão a corresponder diretamente aos cinco níveis de avisos de evacuação, facilitando a tomada de decisão.



Por exemplo, o antigo “Alerta de chuva forte” passará a se chamar “Alerta de Chuva Forte – Nível 3”, exibindo o número do nível e a cor vermelha. Se uma alerta Nível 3 (vermelho) ou Nível 4 (roxo) for emitido, verifique rotas de evacuação nos mapas de risco, evite áreas perigosas, e evacue rapidamente, referindo-se a informações de fonte como Kikikuru e dados de nível de água dos rios

Nível	Em Japonês	Significado em Português	O que fazer
Nível 5	<i>Tokubetsu Keiho</i> 特別警報	Alerta de Emergência	Desastres podem já estar ocorrendo. <b>Tome todas as medidas possíveis para salvar sua vida!</b>
Nível 4	<i>Kiken Keiho</i> 危険警報	Alerta Urgente	Um desastre pode acontecer a qualquer momento. <b>Todos os membros da família devem evacuar imediatamente.</b>
Nível 3	<i>Keiho</i> 警報	Alerta	Idosos e pessoas que precisam de mais tempo para evacuar devem evacuar agora.
Nível 2	<i>Chuiho</i> 注意報	Aviso	Verifique os procedimentos de evacuação usando o mapa de risco
Nível 1	<i>Soki Chuijoho</i> 早期注意情報	Aviso Inicial	Mantenha-se atento à possibilidade de um desastre.

Informações: Kiki Kanri-ka (Seção de Gestão de Riscos)

## Classes de Língua Japonesa em Iruma

### SÁBADOS NO SANGYO BUNKA CENTER:

Esta classe é realizada todos os sábados das 2:00 p.m. às 4:00 pm. no Sangyo Bunka Center. Os participantes serão agrupados de acordo com sua fluência. O Sangyo Bunka Center fica a 15 minutos a pé da estação de Iruma-shi. >Agenda até setembro: 9, 16 e 23 de maio; 6, 13 e 20 de junho; 4 de julho; 5, 12 e 26 de setembro

### QUARTA NA BIBLIOTECA DE SEIBU:

Esta classe é realizada nas manhãs de quartas das 10:00 ao meio-dia na Biblioteca de Seibu em Bushi. Eventos culturais como culinária serão agendados. A biblioteca de Seibu fica a 5 minutos a pé da estação Bushi. >Agenda até setembro: 13 e 20 e 27 de maio; 3, 10 e 17 e 24 de junho; 1 e 8 de julho; 2, 9, 16 e 30 de setembro

Para ambas as classes, a taxa de inscrição é de 1.500 ienes para o primeiro semestre do ano (até o final de setembro). Na classe de sábados, há serviço para cuidar de crianças durante a aula disponível (necessário registro prévio). A inscrição é aceita no Chiiki Shiko-ka na Prefeitura da Cidade. Visitas para observação são sempre bem-vindas.

Informações: Mesa de Informações para Residentes Estrangeiros ☎04-2964-1111 ext. 2146 and 2147 <https://irumako.net/foreign-residents/japanese-language-classes/>

## DIA DE LIMPEZA DO CIDADÃO EM

### 7 de JUNHO às 8 a.m.

No dia 7 de junho (dom.) pessoas de toda a cidade limparão a vizinhança, em preparação para a temporada de chuva. Participe junto com os membros do Jichikai (associação comunitária) de sua área. É uma boa oportunidade para conhecer a vizinhança. A limpeza começará às 8:00 a.m.



Em caso de chuva, o dia de limpeza será adiado para 14 de junho. **Informações:** Sogo (Geral) Clean Center

## SERVIÇO MÉDICO NOS DOMINGOS & FERIADOS

Se você ou sua família ficar doente ou se machucar nestes dias, visite um hospital da lista. Serviços cobertos pelo seguro de saúde são fornecidos das 9:00 a.m. ao meio-dia e da 1:00 p.m. as 5:00 p.m. por favor, ligue antes de comparecer. Estes serviços são basicamente para pacientes que não necessitam serem hospitalizados.

Data	Clínica Geral			Cirurgia		
	Nome do hospital	Endereço	Tel.	Nome do hospital	Endereço	Tel.
Maio 3	Iruma Heart Byoin	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Toyooka Seikei Geka Byoin	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
4	Kaneko Byoin	Araku 680	04-2962-2204	Toyooka Daiichi Byoin	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
5	Kobayashi Byoin	Miyadera 2417	04-2934-5121	Harada Byoin	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
6	Seibu Iruma Byoin	Noda 3078-13	04-2932-1121	Toyooka Seikei Geka Byoin	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
10	Iruma Heart Byoin	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Toyooka Daiichi Byoin	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
17	Kaneko Byoin	Araku 680	04-2962-2204	Harada Byoin	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
24	Kobayashi Byoin	Miyadera 2417	04-2934-5121	Toyooka Seikei Geka Byoin	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
31	Seibu Iruma Byoin	Noda 3078-13	04-2932-1121	Toyooka Daiichi Byoin	Kurosu 1369-3	04-2964-6311

Kyukyuu Denwa Sodan (Hotline de Consulta emergencial) é disponível 24 horas em todos os dias do ano: Disque #7119 ou Ligue 048-824-4199. Para crianças, Shoni Kyukyuu Denwa (pediatras hotline): Disque #8000 ou Ligue 048-833-7911. Enfermeiras lhe aconselharão onde procurar hospital para doenças ou fraturas súbitas.



## CASOS DE SARAMPO ESTÃO AUMENTANDO!

Desde janeiro deste ano, vários casos ocorreram na área de jurisdição do Centro de Saúde Pública de Sayama (cidades de Iruma e Sayama), onde pacientes com sarampo podem ter tido contato com um número indeterminado de pessoas, resultando em um número de notificações maior que o habitual.

O sarampo é altamente contagioso e se espalha por contato, gotículas e transmissão aérea. Quase 100% das pessoas sem imunidade desenvolvem a doença ao serem infectadas. Os principais sintomas incluem **febre, erupção cutânea por todo o corpo, tosse, coriza e olhos avermelhados**. Se você apresentar sintomas sugestivos de sarampo, como febre ou vermelhidão na pele, procure atendimento médico imediatamente.

**Ao visitar uma unidade de saúde, entre em contato com a instituição antes (informando que apresenta sintomas semelhantes ao sarampo), use máscara e evite transporte público, para não transmitir a infecção a outras pessoas.**

A forma mais eficaz de prevenir o sarampo é a vacinação. Se você ainda não recebeu a vacinação rotineira contra o sarampo (Fase 1: com um ano de idade; Fase 2: um ano antes de entrar no ensino fundamental), consulte seu médico e vacine-se o quanto antes.

**Informações:** Chiiki Hoken-ka (Seção de Saúde Comunitária)

## REFORMA DO EDIFÍCIO “C” DA PREFEITURA COMEÇA ESTE MÊS

Como parte do projeto de desenvolvimento dos novos edifícios governamentais, as obras de renovação do Prédio C começarão neste mês. Durante a reforma, além de ruídos e vibrações, os banheiros do lado oeste do Prédio C (a partir deste mês) e a escada do lado leste (a partir de agosto) ficarão fechados. Agradecemos sua compreensão e cooperação. **Informações:** Kokyo Shisetsu Management Suishin-ka (Seção de Gestão de Instalações Públicas)

### Shimin-ka Atendimento aos Sábados:

**9 & 23 de maio das 8:30 a.m. ao meio-dia**

Relato de mudança para entrada/saída da cidade; Emissão do certificado de residente (juminhyo); registro familiar (koseki); registro de carimbo; Relatos de eventos relacionados a registro familiar (nascimento, falecimento, casamento, divórcio e outros)

## EVENTOS DO MÊS

### DIORAMA GIGANTE DE BRINQUEDOS ‘PLARAIL’ @ MUSEU DA CIDADE

De 1º de maio (sex.) a 10 de maio (dom.), das 9:30 a.m. às 4:00 p.m., no Museu da Cidade ALIT. O artista ferroviário Petazo montará um enorme diorama representando ferrovias de todo o Japão usando brinquedos Plarail®. Ingresso de 100 ienes para crianças do ensino fundamental e menores, 500 ienes para estudantes do ensino médio e maiores. Com 100 ienes adicionais, você pode montar um prédio de papel e colocá-lo dentro do diorama. O Museu estará fechado no dia 7 de maio. **Informações:** Museu da Cidade ALIT ☎04-2934-7711



### FESTIVAL JIDO (CRIANÇA) CENTER

5 de maio (feriado nacional) das 10:00 a.m. às 5:00 p.m. no Jido (Criança) Center. Vários eventos para crianças, incluindo passeios de trenzinho, caminhada, planetário gratuito e muito mais! Não é necessário inscrição. **Informações:** Jido (Criança) Center ☎04-2963-9611

### CAMINHADA DE OBSERVAÇÃO A NATUREZA @ Colina Sayama

17 de maio (dom.) às 9:00 a.m. encontro no estacionamento do Museu Midori-no-mori (Miyadera 889-1). Observe pássaros, insetos ou plantas na zona úmida da colina Sayama. Participação gratuita. Não é necessário o registro prévio. **Informações:** Nogyo Shinko-ka (Seção de Promoção Agrícola)



### CERIMONIA DE CHÁ PARA O “DIA DO CHÁ” @ Museu da Cidade ALIT

7 de junho (dom.) às 11:00 a.m., 1:20 e 2:40 p.m. (três cerimônias) no pavilhão de chá do museu da cidade ALIT. Matcha servido com doces japoneses em um ambiente autêntico. O valor é de 1.000 ienes. Vagas limitadas para 20 pessoas por cerimônia. **Informações:** Museu da cidade ALIT ☎04-2934-7711

### ORIENTAÇÃO DE ENTRADA NO COLEGIAL

**Para Estudantes qual a Língua Materna Não é o Japonês e Seus Pais**  
**18 de julho (sab.) em Tokorozawa**

Veja a edição de junho do COM+COM para detalhes.

## Marque em Sua Agenda os Prazos de Pagamento do Imposto do Ano Fiscal de 2026

Mês	Maio	Jun.	Jul.	Ago.	Set.	Out.	Nov.	Dez.	Jan. 2027	Fev.
Due Date	Jun. 1	Jun. 30	Jul. 31	Ago. 31	Set. 30	Nov. 2	Nov. 30	Dez. 25	Feb. 1	Mar. 1
<b>Imp. de residente municipal e prefeitura</b> 市民税		1º P		2º P		3º P			4º h P	
<b>Imp. de propriedade &amp; planejamento fiscal</b> 固定資産税・都市計画税	1º P		2º P					3º P		4º P
<b>Imp. de carros leves</b> 軽自動車税	P									
<b>Imp. Seguro Nacional de saúde (Hoken)</b> 国民健康保険税			1º P	2º P	3º P	4º P	5º P	6º P	7º P	8º P
<b>Imp. Seguro cuidado ao idoso (Kaigo)</b> 介護保険税										

\*\*P” na tabela significa “pagamento”

### Mesa de Informações para Residentes Estrangeiros

Localizado no 2º andar da prefeitura. **Inglês: todas as terças, e apenas com agendamento na 2ª e 4ª sexta do mês; Espanhol: todas às quartas. Todas das 9:00 a.m. ao meio-dia.** Consultas por fax (04-2964-1720), por e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), ou pela conversa a vídeo LINE (necessário virar amigo da Associação de Amigos Internacionais primeiro) são bem vindas.



**Feliz Dia das Mães!**

**Consultation & Information Service in 13 Languages by Saitama Prefecture: Saitama Information & Support (SIS) ☎048-833-3296**